

WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A. Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia ⧈.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 74 dB(A) (ZVC415SP), 75 dB(A) (ZVC415ST).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

TYPY ODKURZACZY ZVC415

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Zawór bezpieczeństwa	Czujnik zapełnienia worka	Zabezpieczenie przed brakiem worka	Worek/ilość	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka przełączalna	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Turboszczotka	Szczotka parkietowa „BNB”	Ssawka do czyszczenia materacy
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	+	+	+	+	–	+	+

Wszystkie akcesoria można nabyć w: punktach serwisowych, sklepach AGD, sklepie internetowym.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

Budowa urządzenia (A)

1. Przycisk włącz/wyłącz
2. Uchwyt
3. Przycisk zwijacza
4. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
5. Pokrywa schowka na akcesoria
6. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
7. Pokrywa filtra wylotowego
8. Przycisk zwiększenia mocy ⊕

9 Wskaźnik poziomu mocy ssania
10 Przycisk zmniejszenia mocy ⊖
11 Wskaźnik zapełnienia worka
12 Zaczep pokrywy przedniej
13 Wąż ssący
14 Filtr wylotowy EPA E11 (zamontowany w odkurzaczu)
15 Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
16 Worek SAFBAG (1 szt., zamontowany w odkurzaczu)
17 Rura ssąca teleskopowa
18 Szczotka mała
19 Ssawka szczelinowa
20 Ssawka mała
21 Turboszczotka (w typie ZVC415ST)
22 Ssawkoszczotka przełączalna
23 Szczotka parkietowa „BNB" (Brush Natural Bristle)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

24 Ssawka do czyszczenia materacy (w typie ZVC415SP)

Przygotowanie odkurzacza do użytku



(1) Zakrzywioną końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

(2) Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową. W tym celu naciśnij zatrzask **„A"** i wsuń rurę do uchwytu węża tak, by zatrzask **„A"** zablokował się w otworze **„B"**.

(3) Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

(4) Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

(5) Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem. Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „").

(6) Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(6)** i wyciągnij go z odkurzacza.



Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

(7) Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy EPA jest zamontowany w odkurzaczu.

(8) Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz" **(1)**.

(9) Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który w trakcie odkurzania umożliwia stopniową regulację mocy ssania odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą przycisków zmiany mocy **(8, 10)** odpowiednio ⊕ – zwiększenie mocy ssania lub ⊖ – zmniejszenie mocy ssania. Ustawienie mocy ssania sygnalizowane jest świeceniem odpowiedniej ilości diod.



Odkurzacz wyposażony jest w funkcję zapamiętywania ustawionego poziomu mocy ssania. W czasie wyłączenia odkurzacza przyciskiem „włącz/wyłącz" (1) nastąpi zapamiętanie aktualnie ustawionego poziomu mocy. Przy następnym włączeniu odkurzacz uruchomi się na takim poziomie mocy, na jakim pracował w chwili ostatniego wyłączenia.

Podczas odkurzania można dostosować moc ssania. Polecane nastawy to:

Ustawienie 1 – odkurzanie firanek
Ustawienie 2 – odkurzanie tapicerki
Ustawienie 3 – odkurzanie dywanów
Ustawienie 4 – odkurzanie twardych podłóg i szczelin
Ustawienie 5 – moc maksymalna.

Pomimo zalecanych ustawień można indywidualnie dobrać moc w zależności od odkurzanej powierzchni, skuteczności odkurzania i siły przysysania ssawkoszczotki.



Odkurzacz wyposażony jest w funkcję ustawienia jasności świecenia diod wskaźnika poziomu mocy ssania (9) na panelu sterowania. Żeby ustawić żądaną jasność świecenia diod należy jednocześnie nacisnąć przyciski zmiany mocy ⊕ (8) i ⊖ (10), a następnie trzymając je wciśnięte włączyć odkurzacz przyciskiem „włącz/wyłącz" (1). Zapalą się wtedy diody poziomów mocy 1, 3, 5, a silnik odkurzacza pozostanie wyłączony. Następnie przyciskami zmiany mocy ⊕ (8) i ⊖ (10) można odpowiednio zwiększać lub zmniejszać jasność świecenia diod wskaźnika (9). Po ustawieniu żądanej jasności świecenia diod należy wyłączyć zasilanie odkurzacza poprzez naciśnięcie przycisku „włącz/wyłącz" (1). W ten sposób wychodzimy z trybu ustawiania jasności świecenia diod, a ustawiony poziom jasności zostanie zapamiętany.

(10) Odkurzacz wyposażony jest w schowek na akcesoria. W celu otworzenia schowka podnieś uchwyt odkurzacza i pociągnij pokrywę schowka na akcesoria **(5)** w górę.

(11) Akcesoria można umieścić w uchwycie na akcesoria znajdującym się w rączce węża ssącego. Są one w każdej chwili dostępne do użycia.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY **C**

① Zwolnij zaczep pokrywy przedniej **(12)**, otwórz ją.

② Z korpusu wysuń filtr wlotowy **(15)**.

③ Załóż nowy zwracając uwagę, aby krawędź zewnętrzna filtra znajdowała się od wewnątrz żeberka ograniczającego.

④ Zamknij pokrywę przednią odkurzacza.

FILTR WYLOTOWY EPA **D**

Odkurzacze wyposażone są w filtr wylotowy klasy EPA E11.

① W celu wymiany filtra EPA podnieś uchwyt odkurzacza i otwórz schowek na akcesoria.

② Chwyć pokrywę filtra wylotowego **(7)** za dwa wystające zaczepy, naciśnij mocno kciukami i odchyl ją na zewnątrz.

③ Wyjmij kasetę filtra EPA, w miejsce zużytej – włóż nową. Filtr EPA zapewnia skuteczne użytkowanie odkurzacza przez około 1 rok.

④ Załóż pokrywę tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra, tak by tylne zaczepy zatrzasnęły się na korpusie.

- Zamknij schowek na akcesoria.

Demontaż/montaż worka SAFBAG **E**

① Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furkotanie” w odkurzaczu. Otwarcie zaworu bezpieczeństwa spowoduje zaświecenie się wskaźnika zapełnienia worka.

② Zaświecenie się wskaźnika zapełnienia worka **(11)** (ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią) informuje, iż worek jest zapełniony i zachodzi konieczność wymiany worka na nowy. Ponadto wskaźnik zapełnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zatkania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

③ Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(1)**. Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

④ Naciśnij na dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Zwolnij zaczep pokrywy przedniej **(12)**, otwórz ją.

⑥ Trzymając za płytkę worka lekko odchyl ją do wnętrza komory zbiornika kurzu, a następnie wyjmij cały worek do góry.

⑦ Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice i wsuń ją wraz z przesłoną aż do dna zbiornika, rozłóż worek. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.

⑧ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

a) zaświeci się wskaźnik zapełnienia worka,

b) zadziała zawór bezpieczeństwa,

c) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

d) worek jest zapełniony.

Numer zestawu worków SAFBAG, który można dokupić, umieszczony jest na naklejce w komorze odkurzacza.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja **F**

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(1)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(3)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Naciśnij na dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Rozłącz rurę teleskopową ze ssawką lub szczotką.

⑥ Rozłącz rurę teleskopową z wężem. W celu wyjęcia rury z uchwytu węża naciśnij na zatrzask **„A”** i jednocześnie pociągnij za rurę w kierunku strzałki.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.



Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa	• Worek na kurz może być pełny – wymień worek na nowy. • Mimo, iż worek nie jest jeszcze pełny, wymień go na nowy. W niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka. • Rura ssąca, wąż lub nasadka jest zablokowana – usuń przyczyny zatkania.

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Worek został uszkodzony	Wymień worek i filtry.
Odkurzacz słabo odkurza	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  ☎ 801 005 500
  22 20 55 259

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.



POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.

- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.
- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A. Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⧈.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 74 dB(A) (ZVC415SP), 75 dB(A) (ZVC415ST).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC415

Provedení a vybavení / Typ	Ovládání sacího výkonu	Pojistný ventil	Čidlo zaplnění sáčku	Pojistka pro případ absence sáčku	Sáček/počet	Filtr na výstupu	Sací trubice	Hubice s kartáčem přepojitelná	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Turbokartáč	Parketový kartáč BNB	Hubice na čištění matrací
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	+	+	+	+	–	+	+

Konstrukce

A

1. Tlačítko zapni/vypni
2. Držák
3. Tlačítko navíjení
4. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
5. Víka schránky na příslušenství
6. Zástrčka s napájecím kabelem
7. Víko výstupního filtru
8. Tlačítko pro zvýšení výkonu ⊕
9. Ukazatel úrovně sacího výkonu
10. Tlačítko pro snížení výkonu ⊖
11. Ukazatel naplnění sáčku
12. Úchytka předního víka
13. Sací hadice
14. Výstupní filtr EPA E11 (namontovaný ve vysavači)
15. Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
16. Sáček SAFBAG (1 ks., namontovaný ve vysavači)
17. Sací teleskopická trubice
18. Malý kartáč
19. Štěrbinová hubice
20. Malá hubice
21. Turbokartáč (v typu ZVC415ST)
22. Hubice s kartáčem přepojitelná

㉓ Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů náchylných na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké vlasce přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání před poškrábáním čištěných povrchů.

㉔ Hubice na čištění matrací (v typu ZVC415SP)

Příprava vysavače k použití **B**

① Zakřivenou koncovku hadice vložte do otvoru vysavač a lehce dotlačte. Typické zacvaknutí potvrzuje řádné nasazení hadice.

② Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici. Pro tento účel zmáčkněte západku **„A”** a zasuňte trubici do úchytu hadice tak, aby se západka **„A”** zablokovala v otvoru **„B”**.

③ Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku přesunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

④ Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

⑤ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku ▀▀▀▀. Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „▬▬”).

⑥ Chyťte zástrčku napájecího kabelu **(6)** a vytáhněte ho z vysavače.



Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (zatahování) mohou vést k jeho poškození.

⑦ Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před spuštěním vysavače se ujistěte, zda sáček SAFBAG je namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr EPA jsou taktéž namontovány ve vysavači.

⑧ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni” **(1)**.

⑨ Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje postupné ovládání sacího výkonu. Ovládání výkonu se prování pomoci tlačítek nastavení výkonu **(8,10)** ⊕ – zvýšení sacího výkonu nebo ⊖ – snížení sacího výkonu. Nastavení sacího výkonu je signalizováno rozsvícení příslušného počtu diod.



Vysavač je vybaven funkcí zapamatování nastavené úrovně sacího výkonu. Po vypnutí vysavače tlačítkem „zapni/vypni” (1) dojde k zapamatování aktuálně nastavené úrovně sacího výkonu. Po příštím zapnutí se vysavač zapne na takové úrovni výkonu, s jakou pracoval před posledním vypnutím.

V průběhu vysávání lze sací výkon upravovat. Doporučené nastavení výkonu:

Poloha 1 – vysávání záclon

Poloha 2 – vysávání čalounění

Poloha 3 – vysávání koberců

Poloha 4 – vysávání tvrdých podlah a škvír

Poloha 5 – maximální výkon.

Mimo doporučených nastavení, lze individuálně přizpůsobit sílu v závislosti na vysávaném povrchu, výsledku vysávání a síly přisání hubice.



Vysavač je vybaven funkcí nastavení intenzity svícení diod ukazatele úrovně sacího výkonu (9) na ovládacím panelu. Pro nastavení požadované intenzity svícení diod je třeba současně stisknout tlačítka změny výkonu ⊕ (8) a ⊖ (10), a pak s těmito stisknutými tlačítky zapnout vysavač tlačítkem „zapni/vypni” (1). Rozsvítí se diody úrovně výkonu 1, 3, 5, a motor vysavače zůstane vypnutý. Pak můžete tlačítky změny výkonu ⊕ (8) a ⊖ (10) zvětšovat nebo zmenšovat intenzitu svícení diod ukazatele (9). Po nastavení požadované intenzity svícení diod je třeba vypnout napájení vysavače stisknutím tlačítka „zapni/vypni” (1). Tímto způsobem opustíte režim nastavení intenzity svícení diod a nastavená úroveň svícení bude uložena.

⑩ Vysavač je vybaven přihrádkou na příslušenství. Pro otevření přihrádky zvedněte držák vysavače a zatáhněte víko přihrádky na příslušenství **(5)** vzhůru.

⑪ Příslušenství lze umístit v držáku na příslušenství nacházejícím se v rukojeti sací hadice. Takto je kdykoli použitelné.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, že vysavač je vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR **C**

① Uvolněte úchytku předního víka **(12)** a otevřete ji.

② Z těla přístroje vysuňte vstupní filtr **(15)**.

③ Nasaďte filtr nový a věnujte pozornost tomu, aby se vnější hrana filtru nacházela z vnitřní strany omezovacího žebroví.

④ Uzavřete přední víko vysavače.

VÝSTUPNÍ FILTR EPA **D**

Vysavače jsou vybaveny výstupním filtrem EPA E11.

① Pro výměnu filtru EPA zvedněte držák vysavače a otevřete přihrádku na příslušenství.

② Chyťte víko výstupního filtru **(7)** za dvě vyčnívající úchytky, zmáčkněte je pevně palci a odklopte ven.

③ Vytáhněte kazetu filtru EPA a na místo použité vložte novou. Filtr EPA zajišťuje vysokou účinnost vysavače déle než 1 rok.

④ Nasaďte víko filtru tak, aby dva výčnělky nacházející se v dolní části víka zapadly do otvorů v těle vysavače, dotlačte víko filtru tak, aby zadní úchytky slyšitelně zacvakly na těle přístroje.

- Uzavřete schránku na příslušenství.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG E

① Vysavač je vybaven bezpečnostní ventilem, který se nachází v komoře prachového sáčku (nádoby). Otevírá se samočinně po úplném ucpání sací hadice nebo k ní připojeného příslušenství a při nadměrném zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšitelné typické „třepání“. Po otevření bezpečnostního ventilu se rozsvítí ukazatel zaplnění sáčku.

② Rozsvícení se ukazatel zaplnění sáčku **(11)** (sací hubice nebo kartáč je zvednut na čištěnou plochou) signalizuje, že sáček je zaplněn a je potřeba jej vyměnit za nový. Ukazatel naplnění prachového sáčku může signalizovat také ucpání sací hadice nebo připojeného příslušenství.

③ Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(1)**, vyjměte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Zmáčkněte dva boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑤ Uvolněte úchytku předního víka **(12)** a otevřete ji.

⑥ Uchopte svrchní plochu sáčku, lehce ji ohněte dovnitř prachové komory a poté celý prachový sáček vytáhněte nahoru.

⑦ Vložte svrchní plochu sáčku mezi drážky a zasuňte sáček s krytkou až na dno komory, sáček rozložte. Směr nasunování sáčku je vyznačen na sáčku šipkou.

⑧ Uzavřete víko vysavače zatlačením, zazní typické zacvaknutí – dbejte, aby nedošlo k přiskřípnutí sáčku.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

a) rozsvítí se ukazatel zaplnění sáčku,
b) dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu,
c) výkon vysavače se výrazně sníží,
d) prachový sáček je plný.

Číslo sady sáčků SAFBAG, kterou lze dokoupit, je umístěno na nálepce v pouzdře vysavače.

Ukončení provozu, čištění a údržba F

① Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ **(1)**.

② Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(3)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Zmáčkněte dva boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑤ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí nebo kartáčem.

⑥ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí. Pro vytažení trubice z držáku hadice zmáčkněte západku **„A”** a současně zatáhněte za trubici ve směru šipky.

⑦ Vysavač lze skladovat ve vodorovné poloze. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak tak, aby nebyla během uložení příliš zahnutá.

⑧ Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být zvlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.



Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet typické „třepetání“ vysavače nasvědčující sepnutí bezpečnostního ventilu.	• Prachový sáček může být plný – vyměňte prachový sáček. • Ačkoli prachový sáček ještě není zcela plný, vyměňte jej za nový. V nepříznivých podmínkách mohl drobný prach ucpat póry na ploše sáčku. • Sací trubice, hadice nebo násada je ucpaná– odstraňte příčiny ucpání.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se sepínání pojistek opakuje, předejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologie – péče o životní prostředí



Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat aby vyhověl právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.



POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.



POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 74 dB(A) (ZVC415SP), 75 dB(A) (ZVC415ST), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC415

Prevedenie a vybavenie / Typ	Regulácia sacieho výkonu	Bezpečnostný ventil	Snímač naplnenia vrecka	Poistka prevádzky bez vrecka	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Dvojpolohová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Turbokefa	Kefa na parkety „BNB"	Dýza na čistenie matracov
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	+	+	+	+	–	+	+

Konštrukcia zariadenia



1. Tlačidlo zapni/vypni
2. Držiak
3. Tlačidlo navijaka
4. Úchytka na pripevnenie dvojpolohovej hubice
5. Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
6. Zástrčka s napájacím káblom
7. Kryt výstupného filtra
8. Tlačidlo zväčšenia výkonu ⊕
9. Ukazovateľ úrovne sacieho výkonu
10. Tlačidlo zníženia výkonu ⊖
11. Indikátor naplnenia vrecka

⓬ Zámka predného krytu

⓭ Sacia hadica

⓮ Výstupný filter EPA E11 (namontovaný vo vysávači)

⓯ Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)

⓰ Vrecko SAFBAG (1 ks., namontovaný vo vysávači)

⓱ Teleskopická sacia trubica

⓲ Malá kefa

⓳ Štrbinová hubica

⓴ Malá hubica

㉑ Turbokefa (v type ZVC415ST)

㉒ Dvojpolohová hubica

㉓ Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

㉔ Dýza na čistenie matracov (v type ZVC415SP)

Príprava vysávača na použitie B

① Zakrivenú koncovku hadice vložte do otvoru vysávača a jemne ju pritlačte. Charakteristické cvaknutie znamená, že hadica zapadla na správne miesto.

② Druhý koniec hadice (rukoväť) spojte s teleskopickou sacou trubicou. Za týmto účelom stlačte zámku **„A“** a zasuňte trubicu do rukoväte hadice tak, aby zámka **„A“** zapadla do otvoru **„B“**.

③ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

④ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑤ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka ▀▀▀▀. Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „▬▬▬“).

⑥ Uchopte zástrčku napájacieho kábla **(6)** a vytiahnite ho z vysávača.



Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k jeho poškodeniu.

⑦ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrecko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter EPA namontovaný na správnom mieste.

⑧ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(1)**.

⑨ Vysávač je vybavený elektronickým regulátorom výkonu, ktorý počas vysávania umožňuje postupné nastavenie výkonu vysávača. Regulácia výkonu je možná prostredníctvom tlačidiel zmeny výkonu **(8,10)** primerane ⊕ – zväčšenie sacieho výkonu alebo ⊖ – zníženie sacieho výkonu. Nastavený sací výkon indikuje primeraný počet rozsvietených diód.



Vysávač má funkciu zapamätania nastavenej úrovne sacej sily. Keď je vysávač vypnutý, tlačidlom „zapni/vypni" (1) môžete zapamätať aktuálne nastavenú úroveň sily. Pri nasledujúcom zapnutí sa vysávač zapne na takej úrovni sily, na akej pracoval pred ostatným vypnutím.

Počas vysávania môžete meniť sací výkon. Odporúčané nastavenia:

Nastavenie 1 – vysávanie záclon

Nastavenie 2 – vysávanie čalúnenia

Nastavenie 3 – vysávanie kobercov

Nastavenie 4 – vysávanie tvrdých podláh a štrbín

Nastavenie 5 – maximálny výkon.

Okrem toho je možné individuálne nastaviť sací výkon s ohľadom na čistený povrch, účinnosť vysávania a saciu silu sacej kefy.



Vysávač má funkciu nastavenia jasu svietenia diód ukazovateľa úrovne sacej sily (9) na riadiacom paneli. Ak chcete nastaviť požadovaný jas svietenia diód, <u>stlačte zároveň tlačidlá zmeny sily</u> ⊕ (8) a ⊖ (10). Držte tlačidlá zmeny sily stlačené a súčasne zapnite vysávač tlačidlom „zapni/vypni" (1). Vtedy sa zasvietia diódy úrovne sily 1, 3, 5, a motor vysávača sa vypne. Následne môžete tlačidlami zmeny sily ⊕ (8) a ⊖ (10) zodpovedajúco zväčšovať alebo zmenšovať jas svietenia diód ukazovateľa (9). Po nastavení požadovaného jasu svietenia diód vypnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni" (1). Takto vychádzame z režimu nastavenia jasu svietenia diód a nastavená úroveň jasu sa zapamätá.

⑩ Vysávač je vybavený úložným priestorom na príslušenstvo. Pre otvorenie priestoru zdvihnite držiak vysávača a potiahnite kryt priestoru na príslušenstvo **(5)** hore.

⑪ Príslušenstvo sa môže pripevniť na držiaku nachádzajúcom sa na rukoväti sacej hadice. Je v každej chvíli pripravené na použitie.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že je vysávač vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

<u>**VSTUPNÝ FILTER**</u> C

① Uvoľnite zámku predného krytu **(12)**, otvorte ho.

② Z telesa vysuňte vstupný filter **(15)**.

③ Vložte nový tak, aby sa vonkajšia hrana filtra nachádzala na vnútornej strane obmedzujúceho prvku.

④ Zatvorte predný kryt vysávača.

VÝSTUPNÝ EPA FILTER **D**

Vysávače obsahujú výfukový filter EPA E11.

① Pre výmenu filtra EPA zdvihnite držiak vysávača a otvorte úložný priestor na príslušenstvo.

② Uchopte kryt výstupného filtra **(7)** za dva vyčnievajúce zámky, silne ich stlačte palcami a odohnite smerom von.

③ Vyberte kazetu filtra EPA, na miesto opotrebovanej vložte novú, Filter EPA zaručuje účinnú prevádzku vysávača po dobu cca. 1 roka.

④ Namontujte kryt filtra tak, aby sa dva vyčnievajúce zámky v dolnej časti krytu našli v otvoroch v telese vysávača, pritlačte kryt filtra takým spôsobom, aby jeho zadné zámky zapadli do telesa.

- Uzatvorte schránku na príslušenstvo.

Demontáž/montáž vrecka SAFBAG **E**

① Vysávač je vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý sa nachádza v komore nádoby na prach (vrecka). Otvára sa samočinne, ak dôjde k úplnému zapchatiu sacej hadice alebo pripojených nástavcov alebo v prípade nadmerného naplnenia vrecka prachom. Po otvorení ventilu je počuť vo vysávači charakteristický „trepot". Otvorenie sa bezpečnostného ventilu vyvolá rozsvietenie sa ukazovateľa naplnenia vrecka.

② Rozsvietenie sa indikátora naplnenia vrecka **(11)** (hubica alebo kefa je zdvihnutá nad čisteným povrchom) signalizuje, že vrecko je plné a je potrebné vymeniť vrecko za nové. Indikátor naplnenia vrecka na prach sa môže okrem toho zapnúť aj v prípade zapchatia sacej hadice alebo pripojeného príslušenstva.

③ Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(1)**. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

④ Stlačte dve bočné tlačidlá nachádzajúce sa na koncovke hadice, potom vytiahnite koncovku hadice z otvoru prívodu vzduchu vo vysávači.

⑤ Uvoľnite zámku predného krytu **(12)**, otvorte ho.

⑥ Uchopte vrchnú časť vrecka, opatrne ju ohnite smerom dovnútra komory na prach a vyberte celé vrecko smerom hore.

⑦ Vložte vrchnú časť nového vrecka do vodiacich líšt a zasuňte ho spolu s uzáverom až na dno komory, roztiahnite vrecko. Smer zasúvania vrecka je označený šípkou na vrecku.

⑧ Zatvorte kryt stlačením, až kým nepočujete charakteristické cvaknutie – dávajte si pozor, aby ste nepritlačili vrecko.

Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Odporúčame vymeniť vrecko, ak si všimnete, že:

a) ukazovateľ naplnenia vrecka sa rozsvieti,

b) bezpečnostný ventil sa zapne,

c) vysávač má značne nižší výkon,

d) prachové vrecko je plné.

Číslo kompletu vreciek SAFBAG, ktorý si môžete dokúpiť, je umiestnené na nálepke v komore vysávača.

Ukončenie práce, čistenie a údržba **F**

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(1)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(3)**. Pri tom pridržte kábel, čím predídete jeho zauzleniu a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Stlačte dve bočné tlačidlá nachádzajúce sa na koncovke hadice, potom vytiahnite koncovku hadice z otvoru prívodu vzduchu vo vysávači.

⑤ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou alebo kefou.

⑥ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou. Pre vytiahnutie trubice z rukoväte hadice stlačte zámku **„A“** a súčasne potiahnite za trubicu v smere šípky.

⑦ Vysávač môžete uchovávať vo vodorovnej polohe. Hadicu môžete ponechať pripevnenú k vysávaču, avšak dávajte pozor, aby nebola pri uchovávaní príliš ohnutá.

⑧ Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou (môžete ju zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu), vysušte alebo utrite dosucha.



Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Je počuť charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu.	• Prachové vrecko môže byť plné – vymeňte vrecko za nové. • Aj keď vrecko nie je plné, vymeňte ho za nové. V nevhodných podmienkach jemný prach mohol zapchať póry na povrchu vrecka. • Sacia trubica, hadica alebo hubica je zapchatá – odstrániť príčinu zapchatia.
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekológia – Chráňme životné prostredie

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanitani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne szívjon fel a porszívóval semmiféle folyadékot és nedves szennyeződést.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.



VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül valamint azok sérülése esetén ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tónerei, stb.
- Tilos a porszívó szellőző nyílásait porszívózás közben letakarni. A felforrósodott levegő nem tud távozni, ami a motor túlhevüléséhez vezethet, meghibásodást okozva, vagy deformálhatja a műanyagból készült alkatrészeket.



JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó kizárólag háztartási használatra készült.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A” energiatakarékossági kategóriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel .

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 74 dB(A) (ZVC415SP), 75 dB(A) (ZVC415ST).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

AZ ZVC415 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

A kivitelezés és felszereltség szerinti változat / Típus	A szívóerő szabályozása	Biztonsági szelep	A porzsák megtelését jelző mutató	A zsák hiánya estére való bebiztosítás	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	Szívócső	Átállítható szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Turbókefe	„BNB” parketta kefe	Matractisztító szívófej
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	+	+	+	+	–	+	+

A készülék szerkezeti felépítése (A)

1. Be-/Ki kapcsológomb
2. Fogantyú
3. Kábelbehúzó gomb
4. A szívókefe akasztó kampója
5. Tartozék-rekesz fedele
6. Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
7. A kimeneti szűrő fedele
8. Teljesítménynövelés gombja ⊕
9. Szívóerő kijelzője
10. Teljesítménycsökkentés gombja ⊖
11. A porzsák telítettségét mutató kijelző
12. Az elülső fedél kapcsa
13. Szívógégecső

⓮ EPA E11 kimeneti szűrő (a porszívóba szerelve)

⓯ Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)

⓰ SAFBAG porzsák (1 db., a porszívóba szerelve)

⓱ Teleszkópos szívócső

⓲ Kis kefe

⓳ Résszívó

⓴ Kis szívófej

㉑ Turbókefe (típusnál ZVC415ST)

㉒ Átállítható szívókefe

㉓ „BNB" (Brush Natural Bristle) parketta kefe

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

㉔ Matractisztító szívófej (típusnál ZVC415SP)

A porszívó használata előtti előkészületek **B**

① A tömlő hajlított végét helyezze be a porszívó nyílásába és könnyedén nyomja be. A jellegzetes „kattanás" a tömlő helyes rögzítését jelzi.

② A tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel. Ebből a célból az **„A"** kattanó zárat nyomja meg és csúsztassa be a csövet a tömlő fogantyújába úgy, hogy az **„A"** zár a **„B"** nyílásban rögzítve maradjon.

③ A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra a tolókapcsolót a nyílnak megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.

④ A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.

⑤ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb ▀▀▀ benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „▬▬" állásba kell helyezni).

⑥ Fogja meg a hálózati csatlakozó kábel dugóját **(6)** és húzza ki a kábelt a porszívóból.



A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rángatás) a kábel sérülését okozhatják.

⑦ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsák-tartóba valamint a be- és kimeneti EPA szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

⑧ Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot" **(1)** megnyomva.

⑨ A porszívó a szívóteljesítmény elektronikus szabályozójával van felszerelve, ami a porszívózás alatt lehetővé teszi a készülék szívóteljesítményének a fokozatos szabályozását. A szívóteljesítmény szabályozása a megfelelő teljesítmény-szabályozó gombok **(8,10)** segítségével történik – a szívóteljesítmény növelésének ⊕ vagy csökkentésének ⊖ a gombjával. A szívóteljesítmény beállítását a megfelelő számú diódák felgyulladása jelzi.



A porszívó teljesítményszint szabályozó memóriával van ellátva. A porszívó „bekapcsolás/kikapcsolás" gomjának (1) segítségével történő kikapcsolása után a porszívó megjegyzi az aktuális teljesítményszintjét. A következő bekapcsolás során a porszívó az előzőleg alkalmazott teljesítményszinten fog elindulni.

A porszívózás alatt a szívóerő szabályozható. A javasolt beállítási módok:

1. fokozat – függönyök porszívózása
2. fokozat – kárpitozott bútorok porszívózása
3. fokozat – szőnyegek porszívózása
4. fokozat – kemény felületű padlók és rések porszívózása
5. fokozat – maximális teljesítmény.

Az ajánlott beállításokon túl a porszívózott felülettől, a porszívózás hatásfokától, és a szívó kefe szívóerejétől függően ideálisan meg lehet választani a teljesítményt.



A porszívó a vezérlőpanelen, a teljesítményszabályozó visszajelző diódáinak (9) fényerősségét szabályozó funkcióval van ellátva. A kívánt fényerősség beállításához nyomja meg egyidejűleg a teljesítményszabályozó ⊕ (8) és ⊖ (10) gombját, majd lenyomva tartva azokat kapcsolja be a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (1). Ekkor világítani kezdenek a teljestítményszabályozó 1, 3, 5 visszajelző diódái, a motor pedig továbbra is kikapcsolt állapotban marad. Ezután a teljesítmény szabályozó ⊕ (8) és ⊖ (10) gombjai segítségével tetszőlegesen beállíthatja a visszajelző diódák (9) fényerejét. A kívánt fényerősség beállítása után áramtalanítsa a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal (1). Ezáltal kilépünk a fényerősség beállítása funkcióból, míg a beállított fényerőség megjegyzésre kerül.

⑩ A porszívó egy tartozék-rekesszel rendelkezik. A rekesz kinyitása céljából emelje fel a porszívó fogantyúját és húzza felfelé a tartozék-rekesz fedelét **(5)**.

⑪ A tartozékokat a szívótömlő markolatában található akasztóra is fel lehet helyezni. A tartozékok ilyenkor mindig kéznél lehetnek.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.



BEMENETI SZŰRŐ

① Az elülső fedél **(12)** kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

② A porszívóból vegye ki a bemeneti szűrőt **(15)**.

③ Tegye be az újat, figyelve arra, hogy a szűrőbetét külső pereme a tartórács alá kerüljön.

④ Csukja be a porszívó elülső fedelét.



EPA KIMENETI SZŰRŐ

A porszívók EPA E11 osztályú levegőszűrővel vannak ellátva.

① A EPA szűrő cseréje céljából emelje fel a porszívó fogantyúját és nyissa fel a tartozék-rekeszt.

② Fogja meg a kimenti szűrő fedelének **(7)** két kiálló fülét, nyomja be erősen a hüvelykujjával és hajlítsa el kifelé.

③ Vegye ki a EPA szűrő kazettáját, az elhasználódott szűrő helyére tegyen be egy újat. A EPA szűrőbetét kb. 1 évig hatékonyan felhasználható.

④ A szűrő fedelét tegye rá úgy, hogy a fedél alsó részénél lévő két kiálló rész beilleszkedjen a porszívó testében található nyílásokba, nyomja be a szűrő fedelét úgy, hogy annak hátsó kapcsai a készüléken bekattanjanak.

- Zárja be a kelléktartót.

A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése



① A porszívó biztonsági szeleppel van felszerelve, ami a portartályban (porzsák-tartó) található. A szelep önműködően kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolt tartozékok teljesen eldugulnak, vagy a porzsák túltelik. A szelep kinyílásakor a porszívó belsejéből jellegzetes „suhogás” hallatszik. A biztonsági szelep kinyílásakor felgyullad a porzsák telítettségét jelző mutató.

② A porzsák telítettségét mutató kijelző **(11)** felgyulladása, (abban az esetben, ha a szívófejet vagy a szívókefét a tisztított felületről felemeli), azt jelzi, hogy a porzsák megtelt és azt újra kell cserélni. A porzsák megtelését jelző mutató akkor is működésbe léphet, ha a szívótömlő vagy a hozzá kapcsolt tartozékok eldugultak.

③ Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(1)** megnyomva. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

④ Nyomja meg a tömlő végén található két oldalsó gombot, majd húzza ki a tömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.

⑤ Az elülső fedél **(12)** kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

⑥ A porzsák lemezét tartva enyhén fordítsa el azt a portartály belseje felé, majd vegye ki az egész zsákot felfelé.

⑦ Az új zsák lemezét helyezze be a csúszósínbe és a védőburokkal együtt tolja be egészen a portartály fenekéig, majd a zsákot terítse szét. A zsák behelyezésének az irányát a porzsákon feltüntetett nyíl jelzi.

⑧ Zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes „kattanást” nem hall – ügyeljen arra, hogy ne csípje be a zsákot.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

a) a porzsák telítettségét mutató kijelző világítani kezd,

b) a biztonsági szelep működésbe lép,

c) a porszívó sokkal gyengébb erővel működik,

d) a porzsák megtelt.

Az utánvásárolható SAFBAG zsák szett mennyisége a porszívó kamráján levő matricán található.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás



① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(1)** megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb **(3)** megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy annak összegabalyodását vagy a dugónak a készülék falához történő hozzáütődését meggátolja.

④ Nyomja meg a tömlő végén található két oldalsó gombot, majd húzza ki a tömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.

⑤ Vegye le a teleszkópos csőről a szívófejet vagy kefét.

⑥ Kapcsolja szét a teleszkópos csövet és a tömlőt. A cső kivétele céljából a tömlő markolatából nyomja meg az **„A”** kattanó zárat és egyidejűleg húzza a csövet a nyíl irányába.

⑦ A porszívó vízszintes helyzetben tárolható. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.

⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.



Ne használjon súroló- vagy oldószereket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből a biztonsági szelep működésbe lépésére utaló jellegzetes „suhogás” hallatszik.	• A porzsák megtelhetett – cserélje ki a porzsákot újra. • Annak ellenére, hogy a porzsák még nincs megtelve, cserélje ki újra. Kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatta a zsák felszínén található pórusokat. • A szívócső, tömlő vagy tartozék el van dugulva – szüntesse meg az eldugulás okát.
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az eldugulás okát.
Az elektromos biztosíték működésbe lépett.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva,amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, a porszívót vigye el a szervízbe.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	A porszívót vigye el a szervízbe.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.



A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță



PERICOL! / ATENȚIONARE!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație aduceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați servisului specializat al firmei.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu folosiți aspiratorul de praf pe oameni sau animale şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.



ATENȚIE!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul, tuburile şi accesoriile – înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare ş.a.m.d.
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.



INDICAȚII

Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în încăperi şi numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

- Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 74 dB(A) (ZVC415SP), 75 dB(A) (ZVC415ST).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

TIPURI DE ASPIRATOARE ZVC415

Opțiune de executare şi accesorii / Tip	Putere de aspirare reglabilă	Supapă de siguranță	Indicator de umplere sac	Siguranță contra lipsei de sac	Sac/nr. bucăți	Filtru de evacuare	Țeavă de aspirare	Accesoriu de aspirare-perie comutatoare	Accesoriu de aspirare mic	Accesoriu de aspirare îngust	Perie mică	Perie turbo	Perie „BNB"	Duză pentru curățat saltele
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescopic	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescopic	+	+	+	+	–	+	+

Construcția aparatului A

1. Buton de pornire/oprire
2. Mâner
3. Butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului
4. Buton de fixare a periei de aspirare
5. Capacul compartimentului pentru accesorii
6. Ştecher cu cablu de alimentare
7. Capacul filtrului de evacuare
8. Buton pentru mărirea puterii ⊕
9. Indicatorul nivelului de putere de aspirare
10. Buton pentru reducerea puterii ⊖
11. Indicator de umplere sac
12. Buton de fixare a capacului din față
13. Furtun de aspirare

⓮ Filtru de evacuare EPA E11 (montat în aparat)

⓯ Filtru de intrare (montat în aparat)

⓰ Sac SAFBAG (1 buc., montat în aparat)

⓱ Țeavă de aspirare telescopică

⓲ Perie mică

⓳ Accesoriu de aspirare îngust

⓴ Accesoriu de aspirare mic

㉑ Perie turbo (în tipul ZVC415ST)

㉒ Accesoriu de aspirare-perie comutatoare

㉓ Perie „BNB" (Brush Natural Bristle)

Aceasta serveşte la curățarea şi lustruirea suprafețelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare şi protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

㉔ Duză pentru curățat saltele (în tipul ZVC415SP)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire — B

① Introduceți capătul îndoit al furtunului în orificiul aspiratorului şi apăsați uşor. Dacă veți auzi un „click" caracteristic, înseamnă că furtunul este fixat corect.

② Celălalt capăt al furtunului (mânerul) se asamblează cu tubul telescopic de aspirare. Apăsați butonul **„A"** şi introduceți țeava în mânerul furtunului în aşa fel încât butonul **„A"** să se blocheze în orificiul **„B"**.

③ Se stabileşte lungimea dorită a țevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcția arătată de săgeți şi deplasând țevile în acelaşi timp.

④ La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

⑤ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafețelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat ▀▀▀▀. Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeți peria (fixați comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziția „▬▬▬").

⑥ Prindeți ştecherul cablului de alimentare **(6)** şi trageți-l din aspirator.



Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.

⑦ Introduceți ştecherul în priza de rețeaua electrică.

Înainte de a porni aspiratorul, asigurați-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului şi că filtrul de intrare şi evacuare EPA este montat în aparat.

⑧ Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire" **(1)**.

⑨ Aspiratorul este dotat cu regulatorul electronic al puterii care, în timpul aspirării, face posibilă reglarea treptată a puterii de aspirare. Reglarea puterii se face cu ajutorul butoanelor pentru schimbarea puterii **(8,10)** respectiv ⊕ – mărirea puterii de aspirare sau ⊖ – reducerea puterii de aspirare. Setarea puterii de aspirare este semnalizată cu aprinderea unui număr corespunzător de diode.



Aspiratorul este dotat cu funcția de memorare a nivelului setat al puterii de aspirare. Atunci când aspiratorul este oprit cu butonul „pornire/oprire" (1) are loc memorarea nivelului de putere setat actual. La următoarea pornire aspiratorul se va porni la un acel nivel de putere la care funcționa atunci când a fost oprit ultima oară.

Puteți regla puterea aspirării conform recomandărilor următoare:

Setare 1 – aspirarea perdelelor

Setare 2 – aspirarea tapițeriei

Setare 3 – aspirarea covoarelor

Setare 4 – aspirarea podelelor dure şi a fisurilor

Setare 5 – putere maximală.

În afară de setările recomandate puteți, individual, să selectați puterea de aspirare în funcție de suprafața aspirată, eficiența de aspirare şi puterea de aspirare a periei.



Aspiratorul este dotat cu funcția de setare a intensității de luminare a diodelor indicatorului nivelului puterii de aspirare (9) de pe panoul de control. Pentru a seta intensitatea de luminare a diodelor trebuie să apăsați simultan butoanele de schimbare a puterii ⊕ (8) şi ⊖ (10), iar apoi în timp ce le țineți apăsate să porniți aspiratorul cu butonul „pornire/oprire" (1). Se aprind atunci diodele nivelelor de putere 1, 3, 5, iar motorul aspiratorului va rămâne oprit. Apoi cu butoanele de schimbare a nivelului de putere ⊕ (8) şi ⊖ (10) puteți mări sau diminua corespunzător intensitatea de luminare a diodelor indicatorului (9). După setarea intensității de luminare a diodelor trebuie să opriți alimentarea aspiratorului apăsând butonul „pornire/oprire" (1). Astfel ieşiți din modul de setare a nivelului de intensitate de luminare, iae nivelul setat al intensității de luminare va fi memorat.

⑩ Aspiratorul are un compartiment pentru accesorii. Pentru a deschide compartimentul ridicați mânerul aspiratorului şi trageți de capac în sus **(5)**.

⑪ Accesoriile se pot plasa în mânerul special care se află pe furtunul de aspirare. Atunci sunt accesibile în orice moment.

Demontarea filtrelor

Înaintea schimbării filtrelor, asiguraţi-vă că aspiratorul este oprit şi că ştecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRU DE INTRARE **C**

① Slăbiţi locaşul carcasei de faţă **(12)**, şi deschideţi-o.

② Scoateţi filtru de intrare **(15)**.

③ Puneţi unul nou, având grijă ca marginea exterioară a filtrului să se găsească din partea interioară a scutului de protecţie.

④ Închideţi carcasa de faţă.

FILTRU DE EVACUARE EPA **D**

Aspiratoarele sunt dotate cu un filtru de evacuare EPA de clasă E11.

① Pentru a schimba filtrul EPA ridicaţi mânerul aspiratorului şi deschideţi compartimentul pentru accesorii.

② Prindeţi capacul filtrului **(7)** de cele două dispozitive de închidere proeminente, apăsaţi puternic capacul cu degetele mari şi îndoiţi-l în exterior.

③ Scoateţi filtrul EPA, în locul celui uzat puneţi unul nou. Filtrul EPA asigură o întrebuinţare eficace timp de circa 1 an.

④ Aşezaţi capacul filtrului astfel încât cele două ieşituri aflate în partea de jos a capacului să intre în orificiile de pe corpul aspiratorului, presaţi capacul filtrului pentru ca dispozitivele de închidere din spate să se închidă pe corp.

- Închideţi lăcaşul pentru accesorii.

Demontarea/montarea sacului SAFBAG **E**

① Aspiratorul este dotat cu supapa de siguranţă care se găseşte în camera recipientului pentru praf (sac). Se deschide automat când are loc astuparea totală a furtunului de aspirare sau a elementelor dotării conectate cu acesta, eventual când sacul este umplut excesiv de praf. După deschiderea supapei în aspirator se aude un „freamăt" caracteristic. Deschiderea supapei de siguranţă cauzează aprinderea indicatorului de umplere a sacului.

② Aprinderea indicatorului de umplere a sacului **(11)** (accesoriul de aspirare sau peria este ridicată deasupra suprafeţei curăţate) informează că sacul este plin şi că trebuie schimbat. În plus indicatorul umplerii sacului se poate aprinde şi în cazul astupării furtunului sau accesoriilor conectate.

③ Opriţi aspiratorul cu butonul oprire/pornire **(1)**. Deconectaţi aspiratorul din priză

④ Apăsaţi cele două butoane laterale care se află la capătul furtunului şi scoateţi-l din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑤ Slăbiţi locaşul carcasei de faţă **(12)**, şi deschideţi-o.

⑥ Ţineţi plăcuţa sacului şi îndoiţi-o spre interiorul compartimentului iar pe urmă scoateţi sacul.

⑦ Introduceţi plăcuţa noului sac între ghidaje până la fundul compartimentului, iar pe urmă deschideţi sacul. Direcţia amplasării sacului este marcată cu săgeată pe sac.

⑧ Închideţi capacul aspiratorului, apăsând până veţi auzi un clinchet caracteristic. Aveţi grijă să nu prindeţi sacul.

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantităţi prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observaţi că:

a) se aprinde indicatorul de umplere a sacului,

b) acţionează supapa de siguranţă,

c) aspiratorul funcţionează mult mai slab,

d) sacul este umplut.

Numărul setului de sacuri SAFBAG care poate fi cumpărat este inscripţionat pe eticheta din compartimentul aspiratorului.

Încheierea utilizării, curăţare şi conservare **F**

① Opriţi aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire **(1)**.

② Scoateţi ştecherul din priză.

③ Înfăşuraţi cablul apăsând butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului **(3)**. Ţineţi cablul, astfel încât să nu se ajungă la încâlcirea acestuia, iar ştecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.

④ Apăsaţi cele două butoane de pe capătul furtunului iar apoi scoateţi furtunul din orificiu

⑤ Dezmembraţi ţeava telescopică de accesorii.

⑥ Dezmembraţi ţeava telescopică de furtun. Pentru a scoate ţeava din mânerul furtunului apăsaţi butonul **„A"** trăgând în acelaşi timp de ţeavă în direcţia arătată de săgeată.

⑦ Aspiratorul poate fi depozitat în poziţie orizontală. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveţi grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.

⑧ Carcasa şi rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, şterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau şterse.



Nu folosiţi detergent pentru frecare şi nici diluanţi.

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAŢI
Se aude un "fâşâit" caracteristic al aspiratorului care semnalizează acţionarea supapei de siguranţă.	• Sacul poate fi plin – schimbaţi-l. • Chiar dacă sacul nu este încă plin, schimbaţi-l deoarece în condiţii nefavorabile pulberea fină poate să înfunde porii de pe suprafaţa sacului şi să micşoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului. • Ţeava de aspirare, furtunul sau accesoriul este astupat - înlăturaţi cauza astupării.
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiţi sacul şi filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiţi sacul şi filtrele, verificaţi ţevile de aspirare, furtunul şi accesoriile, înlăturaţi cauza astupării.

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la acelaşi circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:



Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără a anunța în prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

RU **Уважаемые Пользователи!**

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед очисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что прибор отключен от сети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.



ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.

- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.



СОВЕТЫ
Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 A. Не вызывает помех при приеме телевизионных программ.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета w№ 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 74 дБ(A) (ZVC415SP), 75 дБ(A) (ZVC415ST).

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Электростатичность

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антиэлектростатические средства.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC415

Опции испол-нения и осна-щения / Тип	Регулирование мощности всасывания	Прдохранительный клапан	Показатель заполнения пылесборника	Защита от работы без пылесборника	Пылесборник/Кол-во	Выходной фильтр	Всасывающая труба	Универсальная щетка пол/ковер с переключателем	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щетка	Турбощетка	Щетка для паркета BNB	Всасывающая щётка для чистки матрасов
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескоп.	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескоп.	+	+	+	+	–	+	+

Устройство и оснащение пылесоса 

1. Кнопка включить/выключить
2. Ручка для переноса
3. Кнопка сматывания электропровода
4. Зацеп для крепления универсальной щетки пол/ковер
5. Крышка отделения для аксессуаров
6. Питающий провод с вилкой
7. Крышка выходного фильтра
8. Кнопка увеличения мощности всасывания ⊕
9. Показатель уровня мощности всасывания
10. Кнопка уменьшения мощности всасывания ⊖
11. Показатель заполнения пылесборника
12. Зацеп передней крышки
13. Всасывающий шланг
14. Выходной фильтр EPA E11 (встроенный в пылесос)
15. Входной фильтр (встроенный в пылесос)
16. Пылесборник SAFBAG (1 шт., встроенный в пылесос)
17. Телескопическая всасывающая труба
18. Мягкая щетка
19. Щелевая насадка
20. Малая насадка
21. Турбощетука (для типа ZVC415ST)
22. Универсальная щетка пол/ковер с переключателем
23. Щетка для паркета BNB (Brush Natural Bristle)

    Предназначена для очистки и полирования твердых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твердого атурального материала и т.п.

    Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.
24. Всасывающая щётка для чистки матрасов (для типа ZVC415ST)

Подготовка пылесоса к работе 

① Изогнутый наконечник шланга вложите в отверстие в пылесосе и слегка нажмите, пока не услышите характерный щелчок.

② Второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей телескопической трубой. С этой целью нажмите на кнопку **A** и вставьте трубу в рукоятку шланга таким образом, чтобы кнопка **A** заблокировалась в отверстии **B**.

③ Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.

④ На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щетку или насадку.

⑤ Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом ▀▀▀▀. Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении «▬▬▬»).

⑥ Придерживая за вилку, выньте питающий электропровод **(6)** из пылесоса.



Не извлекайте провод дальше желтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого провода, а также не дергайте за провод - это может привести к его повреждению.

⑦ Вложите вилку электропровода в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены входной и выходной фильтры EPA.

⑧ Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(1)**.

⑨ Пылесос оснащен электронным регулятором мощности, который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью кнопок регулирования мощности всасывания **(8, 10)** соответственно ⊕ увеличение мощности всасывания или ⊖ – уменьшения мощности всасывания. Изменение мощности, с которой работает пылесос, сигнализируется свечением соответствующих диодных индикаторов на корпусе пылесоса.



Пылесос снабжен функцией запоминания установленного уровня сосательной мощности. При выключении пылесоса кнопкой «включи/выключи» (1) запомнится актуально установленный уровень мощности. При следующем включении пылесос сработает на таком уровне мощности, на каком он работал во время последнего выключения.

Во время уборки можно регулировать мощность всасывания. Рекомендуемые режимы:

1 режим – для тюлевых занавесок

2 режим – для обивки мягкой мебели

3 режим – для ковров

4 режим – для твердых поверхностей и щелей

5 режим – максимальная мощность.

Кроме рекомендованных установок, можно в индивидуальном порядке подобрать мощность в зависимости от поверхности, предназначенной к чистке, эффективности чистки и силы присасывания всасывающей щетки.

Пылесос снабжен функцией установки яркости свечения диодов индикатора уровня сосательной мощности (9) в пульте управления. Чтобы установить желательную яркость свечения диодов, следует одновременно нажать кнопки изменения мощности ⊕ (8) и ⊖ (10), а потом, придерживая их нажатыми, включить пылесос кнопкой «включи/выключи» (1). Тогда зажгутся диоды уровней мощности 1, 3, 5, а двигатель пылесоса останется выключенным. Потом кнопками изменения мощности ⊕ (8) и ⊖ (10) можно соответственно увеличивать или уменьшать яркость свечения диодов индикатора (9). После установки желательной яркости свечения диодов следует выключить питание пылесоса, нажимая кнопку «включи/выключи» (1). Таким образом мы выходим из режима установки яркости свечения диодов, а установленное ниво яркости запомнится.

⑩ В пылесосе имеется отделение для аксессуаров. Для того, чтобы открыть это отделение, нужно поднять ручку пылесоса и открыть крышку **(5)**.

⑪ На всасывающей телескопической трубе имеется удобный специальный держатель для крепления аксессуаров, что позволяет всегда иметь их под рукой.

Замена фильтров

Прежде чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка питающего электропровода вынута из розетки.

ВХОДНОЙ ФИЛЬТР

C

① Освободите зацеп передней крышки **(12)** и откройте крышку.

② Извлеките из корпуса входной фильтр **(15)**.

③ Вложите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы наружная поверхность фильтра находилась с внутренней стороны ограничивающей рамки.

④ Закройте переднюю крышку.

ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР EPA

D

Пылесосы оборудованы выпускным фильтром EPA класса E11.

① Для его замены фильтра EPA необходимо поднять ручку пылесоса и открыть отделение для аксессуаров.

② Возьмитесь за два зацепа на крышке выходного фильтра **(7)**, нажмите на них большими пальцами рук и отогните крышку наружу.

③ Извлеките отработанную кассету фильтра EPA и замените новой. Фильтр EPA обеспечивает эффективную работу пылесоса в течение 1 года.

④ Вставьте крышку таким образом, чтобы два зацепа в нижней части крышки попали в отверстия в корпусе пылесоса, и прижмите крышку фильтра так, чтобы задние зацепы защелкнулись на корпусе пылесоса.

- Закройте отсек для хранения аксессуаров.

Замена пылесборника SAFBAG

E

① Пылесос имеет предохранительный клапан, который находится в камере пылесборника (мешка) и открывается автоматически в случае, когда полностью засоряется всасывающий шланг или подсоединенные к нему элементы оснащения, а также в случае чрезмерного заполнения пылесборника пылью. При открывании клапана слышится характерное «урчание» пылесоса. Открытие предохранительного клапана вызывает свечение показателя заполнения пылесборника.

② Если показатель заполнения пылесборника **(11)** светится, когда насадка или щетка подняты над очищаемой поверхностью, это означает, что необходимо опорожнить пылесборник. Показатель заполнения пылесборника пылью может сработать также в случае засорения всасывающего шланга или другого элемента оснащения.

③ Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить выключить **(1)**. Выньте вилку питающего электропровода из розетки.

④ Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.

⑤ Освободите зацеп передней крышки **(12)** и откройте крышку.

⑥ Придерживая рукой рамку пылесборника, слегка отогните ее внутрь камеры пылесборника, а затем извлеките весь пылесборник вверх.

⑦ Вложите рамку нового пылесборника в направляющие планки до упора и ровно расправьте пылесборник в камере пылесоса. Направление установки пылесборника обозначено стрелкой на пылесборнике.

⑧ Закройте крышку пылесоса, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

a) показатель заполнения пылесборника начнет светиться красным цветом,

b) сработает предохранительный клапан,

c) пылесос начнет пылесосить слабее,

d) пылесборник заполнен.

Номер комплекта мешков SAFBAG, который можно купить дополнительно, указан на наклейке внутри камеры пылесоса.

Окончание уборки, очистка и консервация пылесоса

F

① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить **(1)**.

② Выньте вилку питающего электропровода из розетки.

③ Нажмите на кнопку сматывания электропровода **(3)** и смотайте питающий провод. Выполняя эту операцию необходимо следить за тем, чтобы провод не спутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

④ Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.

⑤ Отсоедините насадку или щетку от всасывающей трубы и шланга.

⑥ Отсоедините трубу от рукоятки шланга. Для этой цели одновременно нажмите на кнопку **A** и передвиньте трубу в направлении, указанном стрелкой.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.


Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана	• Проверить и заменить пылесборник. • При очистке от мелкой пыли пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также опорожнить пылесборник от скопившегося мусора. • Проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Поврежден пылесборник или фильтры	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, поврежден корпус или питающий провод.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.



Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност



ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.



УКАЗАНИЕ

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас А не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A.

Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 74 dB(A) (ZVC415SP), 75 dB(A) (ZVC415ST).

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC415

Опция на изпълнение и принадлежности / Тип	Регулиране на всмукателната мощност	Предпазен клапан	Сензор за запълване на торбичката	Система за защита в случай на липсваща торбичка	Торбичка/брой	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка с превключване	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Турбочетка	Четка за паркет „BNB”	Смукачка за почистване на дюшеци
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	+	+	+	+	–	+	+

Устройство на уреда



1. Бутон включване/изключване
2. Дръжка
3. Бутон за прибиране на кабела
4. Прикрепващ елемент за смукателната четка
5. Капак на мястото за принадлежности
6. Щепсел със захранващ кабел
7. Капак на изходящия филтър
8. Бутон за увеличаване на мощността ⊕
9. Индикатор на нивото на смукателната мощност
10. Бутон за намаляване на мощността ⊖
11. Индикатор за запълване на торбичката
12. Прикрепващ елемент на предния капак
13. Смукателен маркуч
14. Изходящ филтър EPA E11 (монтиран в прахосмукачката)
15. Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
16. Торбичка SAFBAG (1 бр., монтиран в прахосмукачката)
17. Телескопична смукателна тръба
18. Малка четка
19. Приставка за фуги
20. Малка смукателна приставка
21. Турбочетка (в модел ZVC415ST)
22. Смукателна четка с превключване
23. Четка за паркет „BNB" („Brush Natural Bristle")

    Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни на надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

    Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.
24. Смукачка за почистване на дюшеци (в модел ZVC415SP)

Подготовка на прахосмукачката за използване



① Пъхнете накрайника на маркуча в отвора на прахосмукачката и леко го натиснете. Щракването означава, че маркучът е правилно монтиран.

② Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба. За тази цел натиснете затварящия механизъм **„A"** и пъхнете тръбата в дръжката на маркуча така, че затварящият механизъм **„A"** да щракне в отвора **„B"**.

③ Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпате/вкарате тръбата.

④ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

⑤ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхности и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката . За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „").

⑥ Хванете щепсела на захранващия кабел **(6)** и го издърпайте от прахосмукачката.



При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан понататък могат да доведат до повреждането му.

⑦ Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да пуснете прахосмукачката, се уверете дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият EPA филтър е монтиран в прахосмукачката.

⑧ Пуснете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване" **(1)**.

⑨ Прахосмукачката има електронен регулатор на мощността, който дава възможност за плавно регулиране на мощността на прахосмукачката по време на почистване. Регулирането на мощността става с помощта на бутоните за смяна на мощността **(8,10)** съответно ⊕ – увеличаване на смукателната мощност или ⊖ – намаляване на смукателната мощност. Настройката на смукателната мощност се сигнализира със светене на съответния брой диоди.



Прахосмукачката е снабдена с функцията за запаметяване на поставено ниво на смукателната мощност. При изключване на прахосмукачката с копчето «включване/ изключване» (1) ще настъпи запаметяване на актуално поставеното ниво на мощността. При следващото включване прахосмукачката ще се включи с такова ниво на мощността, с каквото работеше в момента на последното изключване.

По време на почистване смукателната мощност може да се настрои. Препоръчителните настройки са следните:

Настройка 1 – почистване на пердета

Настройка 2 – почистване на тапицерия

Настройка 3 – почистване на килими

Настройка 4 – почистване на твърди подове и фуги

Настройка 5 – максимална мощност.

Въпреки препоръчваните настройки, можете индивидуално да изберете Мощността в зависимост от изчистваната повърхност, ефективността на изчистване И силата на изсмукване на изсмукващата четка.



Прахосмукачката е снабдена с функцията за поставяне на яркостта на светване на диодовете на показателя за ниво на смукателната мощност (9) в пулта за управление. За да поставите желателната яркост на светване на диодовете, трябва едновременно на натиснете копчетата за промяна на мощност ⊕ (8) и ⊖ (10), а след това, като ги държите натиснати, да включите прахосмукачката с копчето «включване/изключване» (1). Тогава ще светнат диодовете на нивата на мощност 1, 3, 5, а двигателят на прахосмукачката ще остане изключен. След това с копчетата за промяна на мощност ⊕ (8) и ⊖ (10) можете съответно да увеличавате или да намалявате яркостта на светване на диодовете на показателя (9). След поставяне на желателната яркост на светване на диодовете трябва да изключите захранване на прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» (1). По такъв начин се напуска режимът за поставяне на яркостта на светване на диодовете, а поставеното ниво на яркост ще бъде запаметено.

⑩ Прахосмукачката има място за прибиране на принадлежностите. За да отворите, вдигнете дръжката на прахосмукачката и дръпнете нагоре капака на мястото за прибиране на принадлежностите **(5)**.

⑪ Принадлежностите могат да се поставят на мястото за прикрепване на принадлежности, намиращо се на дръжката на смукателния маркуч. Така те ще бъдат под ръка във всеки момент.

Демонтаж на филтрите

Преди смяната на филтрите се уверете, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР



① Освободете механизма за прикрепване на предния капак **(12)**, отворете го.

② Извадете от корпуса входящия филтър **(15)**.

③ Поставете нов, като внимавате външният ръб на филтъра да се намира вътре в ограничителя.

④ Затворете предния капак на прахосмукачката.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР EPA



Прахосмукачките са снабдени с изходен филтър EPA от клас E11.

① За да смените EPA филтъра, вдигнете дръжката на прахосмукачката и отворете мястото за прибиране на принадлежности.

② Хванете капака на изходящия филтър **(7)** за двата издадени прикрепващи елемента, натиснете силно с палци и наклонете капака навън.

③ Извадете касетата на EPA филтъра, на мястото на захабената поставете нова. EPA филтърът осигурява ефективно използване на прахосмукачката за около 1 година.

④ Поставете капака така, че двете издатини, намиращи се в долната част на капака, да съвпаднат с отворите в корпуса на прахосмукачката, натиснете капака на филтъра така, че задните прикрепващи елементи да щракнат на корпуса.

- Затворете скривалището за асесоари.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG



① Прахосмукачката има предпазен клапан, който се намира във вътрешността на контейнера за прах (торбичката). Задейства се автоматично, ако настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или съединените с него принадлежности или прекомерно запълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерно "пърпорене" в прахосмукачката. Отварянето на предпазния клапан води до светване на индикатора за запълване на торбичката.

② Светването на индикатора за запълване на торбичката **(11)** (смукателната приставка или четка е вдигната над почистваната повърхност) означава, че е торбичката е запълнена и е необходимо тя да се смени с нова. Освен това индикаторът за запълване на торбичката с прах може да се задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или съединените с него принадлежности.

③ Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(1)**. Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакта.

④ Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани на накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Освободете механизма за прикрепване на предния капак **(12)**, отворете го.

⑥ Хванете пластината на торбичката, леко я наклонете навътре към вътрешността на контейнера за прах, а след това издърпайте цялата торбичка нагоре.

⑦ Поставете пластината на новата торбичка в улея и я пъхнете заедно с капачето й до дъното на контейнера, разгънете торбичката. Посоката на поставяне на торбичката е отбелязана със стрелка на торбичката.

⑧ Затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване, внимавайте да не защипете торбичката.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

а) светне индикаторът за запълване на торбичката,

б) предпазният клапан се задейства,

в) прахосмукачката почиства по-слабо,

г) торбичката е запълнена.

Номер на състав от торбичките SAFBAG, който може допълнително да се купи, е поместен върху етикета в камера на прахосмукачката.

Приключване на работа, почистване и поддръжка

F

① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(1)**.

② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела **(3)**. При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани на накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Отделете телескопичната тръба от смукателната приставка или четка.

⑥ Отделете телескопичната тръба от маркуча. За да извадите тръбата от дръжката на маркуча, натиснете затварящия механизъм **„A"** и същевременно дръпнете тръбата по посока на стрелката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява в хоризонтално положение. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е силно прегънат по време на съхранение.

⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.



Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно "пърпорене" на прахосмукачката, което означава, че се е задействал предпазният клапан.	• Торбичката за прах може да е пълна – сменете торбичката с нова. • Въпреки, че торбичката още не е пълна, сменете я с нова. При неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката. • Смукателната тръба, маркучът или приставката е запушена – отстранете причината за запушването.
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталацията.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталацията се повтаря, предайте прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.



Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.
- Перед очищенням обладнання, його монтажом або демонтажом вийміть приєднувальний провід з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Не очищувати пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недокурки сигарет, розжарену золу. Уникайте збору гострих предметів.
- Перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видаліть сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.



ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищування сухих поверхонь. Килими, що очищуються в мокрому виді необхідно осушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на щитку. Захист мережі 16 A.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземління ⧈.

Пилососи ZELMER виконують вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 74 дБ(A) (ZVC415SP), 75 дБ(A) (ZVC415ST).

Продукт позначен знаком CE на щитку.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC415

Опція виготовлення й оснащенні / Тип	Регулятор сили всмоктування	Клапан безпеки.	Датчик заповнення мішка	Захист за відсутності мішка	Мішок/кількість	Вихідний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка, що переключається	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Турбощітка	Щітка паркетна „BNB”	Всмоктувальна щітка для чищення матраців
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	+	+	+	+	–	+	+

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об‘єктів у кімнаті,
- підвищення вологості повітря в приміщенні,
- використання загальнодоступних антиелектростатичних засобів.

Складові частини обладнання (A)

1. Кнопка включіть/виключіть
2. Ручка
3. Кнопка змотувача
4. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
5. Кришка сховища для аксесуарів
6. Вилка з приєднувальним кабелем
7. Кришка вихідного фільтра
8. Кнопка збільшення потужності ⊕
9. Індикатор рівня сили всмоктування

⓾ Кнопка зменшення потужності ⊖
⓫ Індикатор наповнення пилозбірника
⓬ Зачіп передньої кришки
⓭ Шланг всмоктування
⓮ Вихідний фільтр EPA E11 (встановлений у пилососі)
⓯ Вхідний фільтр (встановлений у пилососі)
⓰ Мішок SAFBAG (1 шт., встановлений у пилососі)
⓱ Всмоктувальна труба телескопічна
⓲ Щітка мала
⓳ Щілинна насадка
⓴ Всмоктувальна насадка мала
㉑ Турбощітка (для типу ZVC415ST)
㉒ Всмоктувальна щітка, що переключається
㉓ Паркетна щітка „BNB" (Brush Natural Bristle)

Служить для очищування і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. підлог з деревини, панелів, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утврення подряпин на поверхні, що прибирається.

㉔ Всмоктувальна щітка для чищення матраців (для типу ZVC415SP)

Підготовлення пилососу до праці **B**

① Закривлений наконечник шланга установіть в отвір пилососу і легко дотисніть. Характерний звук „click" свідчить про правильне встановлення шланга.

② Другий наконечник шланга (держатель) з'єднайте з телескопічною трубою. З цією метою натисніть заскочку **„A"** і всуньте трубу в держатель щланга так, щоб заскочка **„A"** заблокувалась в отворі **„B"**.

③ Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуньте/зсуньте трубу.

④ На другому кінці всмоктувальної труби встановіть відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

⑤ Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев'яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні «▬▬»).

⑥ Схопіть вилку приєднувального кабелю **(6)** і витягніть його із пилососу.



При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовтий бандаж, що сигналізує кінець кабелю, що відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

⑦ Уставте вилку кабелю до мережної розетки.

Перед запуском пилососу упевніться, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пилососу, а також чи вхідний і вихідний фільтри EPA встановлені у пилососі.

⑧ Запустіть пилосос, натискаючи кнопку «включіть/ виключіть» **(1)**.

⑨ Пилосос оснащений електронним регулятором потужності, що під час прибирання надає можливість ступеневого регулювання сили всмоктування пилососу. Регулювання сили всмоктування відбувається за допомогою кнопок зміни сили **(8,10)** відповідно ⊕ – збільшення сили всмоктування або ⊖ – зменшення сили всмоктування. Встановлення сили всмоктування сигналізується свіченням відповідної кількості діодів.



Пилосос має функцію запам'ятовування встановленого рівня потужності всмоктування. Під час вимикання пилососа за допомогою кнопки „ввімкнути/вимкнути" (1) пилосос запам'ятає попередньо встановлений рівень потужності всмоктування. Під час наступного ввімкнення пилосос почне працювати на такому рівні потужності всмоктування, на якому він працював під час попереднього вимкнення.

Під час прибирання можна пристосувати силу всмоктування. Рекомендовані настроювання це:

Настроювання 1 – прибирання занавісок
Настроювання 2 – прибирання оббивки меблів
Настроювання 3 – прибирання килимів
Настроювання 4 – прибирання твердих підлог та щілин
Настроювання 5 – максимальна потужність.

Крім рекомендованих установок, можна в індивідуальному порядку підібрати потужність в залежності від поверхні, призначеної для чистки, ефективності чистки і сили врисмоктування всмоктувальної щітки.



Пилосос має функцію вибору яскравості діодів індикатора рівня потужності всмоктування (9), розташованих на панелі управління. Для вибору бажаної яскравості діодів необхідно <u>одночасно натиснути на кнопки зміни рівня потужності</u> ⊕ (8) та ⊖ (10), а потім, <u>притримуючи їх натиснутими</u> ввімкнути пилосос за допомогою кнопки „ввімкнути/вимкнути" (1). Під час настроювання запаляться діоди 1, 3, 5 рівнів потужності всмоктування, а мотор пилососа залишатиметься вимкнутим. Після цього за допомогою кнопок зміни потужності всмоктування ⊕ (8) та ⊖ (10) можна відповідно збільшувати або зменшувати рівень яскравості діодів індикатора (9). Після вибору бажаного рівня яскравості діодів необхідно вимкнути живлення пилососу шляхом натискання кнопки „ввімкнути/вимкнути" (1). Таким чином відбува-

ється вихід з режиму настроювання рівня яскравості діодів, а встановлений рівень запам'ятовується пилососом.

⑩ Пилосос оснащений сховищем для аксесуарів. Для відкриття сховища піднесіть держатель пилососу і потягніть кришку сховища для аксесуарів **(5)** уверх.

⑪ Аксесуари можна помістити у держателі для аксесуарів, що знаходиться у ручці всмоктувального шланга. Вони у будь-який момент доступні для використання.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос виключений і вилка приєднувального шнура витягнена з розетки.

ВХІДНИЙ ФІЛЬТР



① Звільніть зачіп передньої кришки **(12)**, відкрийте її.

② З корпусу висуньте вхідний фільтр **(15)**.

③ Встановіть новий, звертаючи увагу, щоб зовнішній край фільтра знаходився ізсередини обмежуючого реберця.

④ Закрийте передню кришку пилососу.

ВИХІДНИЙ ФІЛЬТР ЕРА



Пилососи обладнані випускним фільтром ЕРА класу Е11.

① Для заміни фільтра ЕРА піднесіть держатель пилососу і відкрийте сховище для аксесуарів.

② Схопіть кришку вихідного фільтра **(7)** за два виступаючі зачепи, натисніть сильно великими пальцями і відхиліть її назовні.

③ Вийміть касету фільтра ЕРА – установіть нову у місце зношеної. Фільтр ЕРА зебезпечує ефективне користування пилососу протягом близько 1 року.

④ Установіть кришку таким способом, щоб два виступи, що знаходяться у нижній частині кришки були вставлені в отвори у корпусі пилососу, притисніть кришку фільтра так, щоб задні зачепи захлопнулися на корпусі.

- Закрийте відсік для зберігання аксесуарів.

Демонтаж /монтаж мішка SAFBAG



① Пилосос оснащений запобіжним клапаном, що знаходиться у камері ємності для пилу (мішка). Відкривається автоматично, у разі повної закупорки всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення та надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана чути характерне „тремтіння" у пилососі. Відкриття клапана безпеки приведе до засвічення показника заповнення мішка.

② Засвічення індикатора заповнення мішка **(11)** (всмоктувальна насадка або щітка піднесені над поверхнею, що прибирається) інформує, що мішок переповнений і є необхідність замінити його новим. Крім цього індикатор заповнення пилозбірника може задіяти у випадку закупорки всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення.

③ Виключіть пилосос, натискаючи кнопку «включіть/виключіть» **(1)**. Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.

④ Натисніть дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із вхідного отвору пилососу.

⑤ Звільніть зачіп передньої кришки **(12)**, відкрийте її.

⑥ Тримаючи за плитку мішка, легко відхиліть її усередину камери пилозбірника, а потім вийміть цілий мішок уверх.

⑦ Покладіть плитку нового мішка між направляючими і всуньте її разом з заслонкою до дна ємності, розвести мішок. Напрямок встановлення мішка встановлюється стрілкою на мішку.

⑧ Закрийте кришку натискаючи її, до відчутного характерного звуку „click" – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

Пилососи Zelmer оснащені мішками SAFBAG кількістю, вказаною у таблиці. Рекомендується проводити заміну мішка, якщо виявиться:

а) запалиться показник перезаповнення мішка,

б) задіє запобіжний клапан,

в) пилосос надто малоефективно збирає пил,

г) мішок переповнений.

Номер комплекту мішків SAFBAG, який можна купити додатково, вказаний на наклейці всередині камери пилососа.

Закінчення роботи, очищення та консервація



① Виключіть пилосос, натискаючи кнопку «включіть/виключіть» **(1)**.

② Вийміть вилку приєднувального проводу з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи кнопку змотувача **(3)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб попередити його сплутання та раптове вдарення вилки в корпус пилососу.

④ Натисніть дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із вхідного отвору пилососу.

⑤ Роз'єднайте телескопічну трубу із всмоктувальною насадкою або щіткою.

⑥ Роз'єднайте телескопічну трубу зі шлангом. Для вийняття труби з держателя шланга натисніть заскочку **„A"** і одночасно потягніть за трубу у напрямку стрілки.

⑦ Пилосос можна зберігати у горизонтальному положенні. Шланг може залишитися закріпленим до пилососу, але необхідно звернути увагу, чи він не є надто сильно загнутий під час його зберігання.

⑧ Корпус і камеру для мішка за необхідністю, слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуди) осушити або витерти досуха.



Не застосовувати засоби для шурування, а також розчинники.

Прикладові проблеми під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО:
Чути характерне „тремтіння” пилососу, вказуюче на задіяння клапану безпеки.	• Можливе переповнення пилозбірника – замініть мішок новим. • Хоча мішо ще не переповнений, замініть його новим. У несприятливих умовах дрібний пил міг закупорити пори на поверхні мішка. • Всмоктувальна труба, шланг або насадка закупорені – видалити причину закупорки.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається нестаранне збирання пилу пилососом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – видаліть причину закупорки.
Задіяв запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо задіяння запобіжника повторяється, здайте пилосос до сервісного центру.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Здайте пилосос у сервісний центр.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) кинути в контейнер для пластиків.



Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв’язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions



DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.



SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

VACUUM CLEANER ZVC415 TYPES

Workmanship and equipment option / Type	Adjustable suction power	Safety valve	Dust bag full sensor	No bag protection	Dust bag/amount	Outlet filter	Suction tube	Switchable combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Turbo brush	Parquet brush "BNB"	Suction nozzle for mattresses cleaning
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ZVC415ST	+	+	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	+	+	+	+	+	+	–
ZVC415SP	+	+	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	+	+	+	+	–	+	+

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 74 dB(A) (ZVC415SP), 75 dB(A) (ZVC415ST).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements

A

1. ON/OFF button
2. Handle
3. Cord rewind button
4. Combination brush fastening
5. Accessory compartment cover
6. Plug and cord
7. Outlet filter cover
8. Power increase button ⊕
9. Suction power level indicator
10. Power decrease button ⊖
11. Dust bag full indicator
12. Front cover fastening
13. Suction hose
14. Outlet filter EPA E11 (installed in the vacuum cleaner)
15. Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
16. SAFBAG dust bag (1 piece, (installed in the vacuum cleaner)
17. Telescopic suction tube
18. Small brush
19. Crevice nozzle
20. Small nozzle
21. Turbobrush (in type ZVC415ST)
22. Switchable combination brush
23. Parquet brush "BNB"

    Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

    Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.
24. Suction nozzle for mattresses cleaning (in type ZVC415SP)

Preparing the vacuum cleaner for operation

B

① Insert the curved hose end in the opening of the vacuum cleaner and gently press. A characteristic click indicates that the hose has been properly installed.

② Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube. In order to do so press the locking device **"A"** and slide the tube into the hose handle so that the locking device **"A"** is blocked in opening **"B"**.

③ Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/pull the tube together.

④ Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

⑤ Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure ▀▀▀▀. Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in "▬▬").

⑥ Grab the plug **(6)** and pull the cord out of the vacuum cleaner.



While puling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

⑦ Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the EPA outlet filter is installed in the appliance.

⑧ Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button **(1)**.

⑨ The vacuum cleaner is equipped with an electronic power control which allows to gradually adjust the vacuum cleaner suction power during operation. To adjust the suction power use the power adjustment buttons **(8,10)** ⊕ – to increase the suction power or ⊖ – to decrease the suction power. The suction power setting is indicated by the appropriate number of lit diodes.



The vacuum cleaner is equipped with a power level memory function. When you turn off the vacuum cleaner using the ON/OFF button (1), the power level is going to be stored in memory. After the vacuum cleaner is turned on next time, it is going to start working at the same power level it had been working before it was turned off.

The suction power may be adjusted during operation. The recommended settings are:

Setting 1 – vacuuming curtains

Setting 2 – vacuuming upholstery

Setting 3 – vacuuming carpets

Setting 4 – vacuuming hard floors and crevices

Setting 5 – maximum suction power.

The power may also be adjusted individually depending on the type of surface, vacuum effectiveness and suction power of the switchable combination brush.



The vacuum cleaner is equipped with the adjustment function for LED brightness of the power level indicator (9) on the control panel. In order to set a demanded LED brightness, <u>you have to press both of the power adjustment buttons</u> ⊕ (8) and ⊖ (10), and <u>when still pressing these buttons</u> turn on the vacuum cleaner by pressing the ON/OFF button (1). The LED for power levels 1, 3, and 5 turn on, and the motor stays turned off. Next by pressing the power adjustment buttons ⊕ (8) and ⊖ (10) you can respectively increase or decrease the brightness of power level indicator (9). After setting a desired LED brightness, it is necessary to turn off the vacuum cleaner using the ON/OFF button (1). In this way you leave the LED brightness adjustment function mode, and the set LED brightness level is stored.

⑩ The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. To open the compartment lift the vacuum cleaner handle and pull the accessory compartment cover **(5)** upwards.

⑪ The accessories may be attached to the accessory holder in the suction hose handle. This way they will be available for use at any time.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

<u>INLET FILTER</u> **C**

① Release the front cover fastening **(12)** and open the cover.

② Slide the inlet filter **(15)** from the appliance body.

③ Insert the new filter making sure that the outer edge of the filter is located to the inside of the limiting rib.

④ Close the front cover.

<u>EPA OUTLET FILTER</u> **D**

The vacuum cleaners are equipped with an E11 outlet filter EPA.

① To replace the EPA filter lift the vacuum cleaner handle and open the accessory compartment.

② Grab the outlet filter cover **(7)** by the two fastenings, press firmly with the thumbs and pull it to the outside.

③ Remove the EPA filter case and replace it with a new one. The EPA filter ensures an effective operation of the vacuum cleaner for about 1 year.

④ Insert the cover so that the two protrusions in the lower part of the cover are inserted in the openings of the vacuum cleaner body, press the filter cover so that the rear fastenings snap shot on the body.

- Close accessory storage.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly



① The vacuum cleaner is equipped with a safety valve which is located in the dust container (bag) chamber. It opens automatically when the suction hose or the elements attached to the suction hose are completely clogged or when the dust bag is overfilled with dust. After the opening of the valve a characteristic “fluttering” in the vacuum cleaner will be heard. The opening of the safety valve will result in the lighting of the dust bag full indicator.

② When the dust bag full indicator **(11)** lights (with the nozzle or the brush lifted above the cleaned surface) it means that the bag is full and needs to be replaced. In addition the dust bag full indicator may activate if the suction hose or the elements attached to the suction hose are clogged.

③ Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(1)** and unplug the appliance.

④ Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.

⑤ Release the front cover fastening **(12)** and open the cover.

⑥ While holding the dust bag plate, gently bend it towards the inside of the dust container chamber and remove the whole dust bag upwards.

⑦ Insert the plate of the new dust bag in the tracks and slide the plate together with the screen to the bottom of the container, unfold the dust bag. The direction for inserting the dust bag is indicated by the arrow on the bag.

⑧ Close the cover by pressing it until you hear a characteristic click – pay attention not to trap the dust bag.

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

a) the dust bag full indicator lights up,
b) the safety valve activates,
c) the vacuum cleaner operates poorly,
d) the dust bag is full.

The number of SAFBAG bags set that can be purchased, is placed on a sticker located in the vacuum chamber.

End of operation cleaning and maintenance



① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(1)**.

② Unplug the appliance.

③ Wind the cord by pressing the cord rewind button **(3)**. While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

④ Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.

⑤ Disconnect the telescopic tube from the nozzle or brush.

⑥ Disconnect the telescopic tube from the hose. In order to remove the tube from the hose handle press the **“A”** locking device and pull the tube in the direction of the arrow.

⑦ The vacuum cleaner may be stored horizontally. The hose may be attached to the vacuum cleaner, however you have to make sure that it is not excessively bent during storing.

⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.



Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic “fluttering” of the vacuum cleaner is heard which indicates the opening of the safety valve.	• The dust bag may be full – replace the dust bag. • Replace the dust bag even if it is not full yet. In unfavorable conditions, fine dust might have clogged the pores on the surface of the dust bag. • The suction tube, the hose or the attachment is blocked – remove the cause of the clogging.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:



Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.

Notes